

Nếu tôi lo sợ bị người tuyển dụng trả thù thì sao?

Theo quy định luật pháp, nhà tuyển dụng không thể đuổi việc bạn, đe dọa bạn, cắt giảm giờ làm việc của bạn, hoặc trừng phạt bạn dưới bất kỳ hình thức nào vì bạn đã khai báo là bị thương hoặc làm đơn đòi bồi thường. Nếu bạn tin là người tuyển dụng đã trả thù mình vì bạn đã khai báo là bị thương hoặc làm đơn đòi bồi thường, hãy gọi cho Asian Law Caucus: 415-896-1701.

Làm sao tôi có thể phòng ngừa thương tích trong lúc làm việc?

Tốt nhất là *phòng ngừa* thương tích trước khi sự cố xảy ra. Hãy báo cáo lên người tuyển dụng hoặc công đoàn của mình về những tình huống kém an toàn.

Hoặc, gọi cho Cal/OSHA, cơ quan chấp hành những đạo luật về sức khỏe và an toàn:
415-972-8670 hoặc
510-622-2916.

Làm cách nào để có thêm thông tin?

Nếu bạn cần hỗ trợ để mở hồ sơ đòi bồi thường, hãy gọi đường dây Thông Tin và Hỗ Trợ của tiểu bang: 800-736-7401.

Asian Americans Advancing Justice
ASIAN LAW CAUCUS

55 Columbus Ave.
San Francisco, CA 94111
Phone (415) 896-1701
Fax (415) 896-1702
www.asianlawcaucus.org

Sứ mệnh của Asian Law Caucus là nâng cao, cải tiến và đại diện cho các quyền pháp lý và quyền dân sự của cộng đồng người gốc Châu Á và Đảo Thái Bình Dương. Nhận thức rằng những bất công xã hội, kinh tế, chính trị và chủng tộc vẫn tiếp tục hiện hữu tại Hoa Kỳ, Asian Law Caucus cam kết mang lại sự công bằng và công lý cho tất cả các thành phần của xã hội chúng ta và đặt trọng tâm phục vụ nhu cầu của những người gốc Châu Á và Đảo Thái Bình Dương có thu nhập thấp.

Chúng tôi khuyến khích sao chép lại những thông tin trong tập tài liệu này. Chúng tôi chỉ yêu cầu bạn thừa nhận Asian Law Caucus khi cho in lại.

Được trích dẫn từ bài "Factsheets for Workers Hurt on the Job," của Chương Trình Sức Khỏe Nghề Nghiệp Lao Động tại UC Berkeley; "The Injured Worker," của Sở Quan Hệ Công Nghiệp California; "How Anna Won Her Wages" của Asian Law Caucus.

Được cập nhật lần cuối vào: tháng Tám năm 2002

Hãy Biết Rõ về Quyền của Mình:

Bảo Hiểm Tai Nại Lao Động

Workers' Compensation Insurance



ASIAN AMERICANS
**ADVANCING
JUSTICE**

ASIAN LAW CAUCUS

Phục vụ cộng đồng từ năm 1972

Bồi thường tai nạn lao động là gì?

Nếu bạn bị thương trong lúc làm việc, luật pháp quy định người tuyển dụng phải cho bạn hưởng trợ cấp bồi thường tai nạn lao động. Bạn có thể bị thương vì:

Một sự cố tại nơi làm việc.

Thí dụ: bị thương ở lưng sau khi ngã hoặc bị phỏng hóa chất.

Những thứ lặp đi lặp lại tại nơi làm việc.

Thí dụ: bị đau cổ tay vì lặp đi lặp lại cùng một động tác, hoặc bị mất thính giác vì liên tục nghe tiếng động lớn.

Có những phúc lợi gì?

Những phúc lợi có thể bao gồm:

- **Medical Care** để giúp bạn hồi phục sau khi bị thương hoặc bị bệnh do công việc làm gây ra.
- **Trợ Cấp Mất Năng Lực Tạm Thời** nếu bạn bị mất tiền lương vì bạn không thực hiện được công việc bình thường của mình trong thời gian hồi sức.
- **Trợ Cấp Mất Năng Lực Vĩnh Viễn** nếu bạn không thể hồi phục hoàn toàn và sẽ mãi mãi bị hạn chế phần nào về khả năng làm việc.
- **Trợ Cấp Bổ Sung Mất Việc Vì Lý Do Kinh Tế Hoặc Tái Cấu Trúc** nếu bạn bị mất năng lực bán phần vĩnh viễn và người tuyển dụng mình không cho bạn một công việc khác, bạn có thể hội đủ điều kiện nhận một tấm phiếu không thể chuyển nhượng cho người khác để sử dụng trong việc thanh toán học phí cho các chương trình giáo dục tái đào tạo hoặc nâng cấp kỹ năng, hoặc cả hai tại các trường học được tiểu bang công nhận.
- **Trợ Cấp Tử Tuất** cho người phối ngẫu, con cái, hoặc những người phụ thuộc khác khi người lao động bị tử vong hoặc bệnh hoạn trong lúc làm việc.

Tôi phải làm gì nếu tôi bị thương trong lúc làm việc?

Báo cáo thương tích lên sếp trực tiếp của mình. Nếu thương tích hoặc căn bệnh phát triển dần dần thì bạn nên báo cáo ngay khi mình biết đó là do công việc làm gây ra. Báo cáo kịp thời sẽ tránh được những vấn đề và sự chậm trễ về việc nhận trợ cấp.

- **Được điều trị khẩn cấp khi cần thiết.** Hãy báo cho bác sĩ hoặc y tá biết là thương tích hoặc căn bệnh của mình có liên quan đến công việc làm.
- **Điền biểu mẫu xin bồi thường.** Người tuyển dụng bạn phải trao cho bạn một biểu mẫu xin bồi thường (DWC 1) nội trong một ngày làm việc sau khi biết về thương tích hoặc căn bệnh của bạn. Hãy điền và ký tên vào phần dành cho nhân viên của biểu mẫu xin bồi thường này. Hãy miêu tả đầy đủ về thương tích của mình. Hãy liệt kê hết tất các bộ phận cơ thể bị tác động bởi thương tích hoặc căn bệnh của mình. Hãy trao biểu mẫu này cho người tuyển dụng mình.
- **Nếu người tuyển dụng bạn không có bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động thì sao?** Bạn có thể hội đủ điều kiện hưởng phúc lợi Quỹ Tín Thác Phúc Lợi cho Nhà Tuyển Dụng Không Có Bảo Hiểm của tiểu bang. Hãy liên lạc ALC để biết thêm thông tin.